



SHIROI BULLETIN

白井宣传

白井宣傳

홍보시로이

広報しろい

May 2014



PROVISIONAL BENEFITS TO BE GRANTED FOR WELFARE AND CHILD REARING FAMILIES (臨時福祉給付金と子育て世帯特例給付金)

Applications to commence in July

Consumption tax rates increased in April this year. To alleviate some of the burden of this rate increase, “provisional benefits for welfare (for those who do not pay resident tax) and for child-rearing families” will be granted. Either one of the benefits may be granted, on a once-off basis.

Provisional Welfare Benefit

[Applicable person] Persons who are not levied for FY2014 resident (per capita burden) tax. However, persons who have a dependent and who are levied the tax or who are the recipient of the livelihood protection allowance are excluded.

※ If you don't know whether the resident tax is imposed, you can confirm this by using the method outlined below. Telephone inquiries will not be acceptable as the city is unable to confirm the caller's identity over the telephone.

Please refer to the resident tax column on a salary statement if you are a salaried worker. Or, if you are 65 years old or over, please refer to the “notification of a nursing care insurance” (issued by the city office in mid-July) - if “premium grade” is on the fifth grade or over (Shiroi city's case), the resident tax is being imposed on you. For persons whose tax is not deducted from a salary, you will receive a tax notification from the city in mid-June advising if the resident tax is imposed on you.

[Benefit amount] 10,000 yen per person. ※Additional 5,000 yen for recipients of the Senior basic pension.

[Application procedure] Apply to the municipality where you are registered as of Jan. 1, 2014

Start and period of application: As the resident tax for 2014 fiscal year will be decided in June, applications will commence in July and continue for three months from the commencement date.

Benefit payment: Payment will be made as soon as a decision on the application is finalised.

Application method: The city will inform possible tax-free persons at the end of June; for this year only, an application form will also be mailed. Please complete the form and apply together with the necessary documentation.

Those who refuge from one's spouse DV: If, for any reason, a person can't change their residence registration, they may get some assistance from the city. Please contact the city via the contact details provided below.

For inquiry or assistance contact: Shakai Fukushi-ka (Social Welfare Section)

Tel. 492-1111 ext. 5303/4

Provisional Special Benefit for Child-rearing Families

[Recipient] Among the recipients of the child allowance and special allowance for January this year, person's whose income last year is less than the child allowance income limit.

[Applicable child] Children who received the child allowance or special allowance for the month of January this year. However, recipients of a provisional welfare benefit or a livelihood protection benefit are excluded.

[Benefit amount] 10,000 yen per child

[Application procedure] Apply to the municipality where you are registered as of Jan. 1, 2014

Start and period of application: Applications will commence in July together with the above "provisional welfare benefit" application period, and will continue for three months from the commencement date.

Benefit payment: Payment will be made as soon as a decision on the application is finalised.

Application method The city will mail application forms in July to the recipient of the child or special allowance for January this year.

Please complete the form and submit it to the city.

Public servants are requested to submit an "application form for child rearing families provisional and special benefit", and "public servant's child allowance (special benefit) certificate" distributed by their registered office to the municipality within the application time period.

[Notice for child rearing provisional special benefit]

- This is a different system from the child allowance.
- Those who have not registered in Shiroy city as of January 1, 2014, may not apply.
- Application periods etc. are different for each municipality. Please confirm details with the relevant municipality or homepage prior to July, if you are living outside of Shiroy.
- Those who are seeking refuge from their spouse DV and require possible help are asked to contact the city via the contact details below.

For inquiry or assistance contact: Jido/Katei-ka (Child/Family Section) Tel. 492-1111 ext. 5312/3

MAY IS BICYCLE SAFETY RIDING PROMOTION MONTH

~ **Ride a bicycle safely following traffic laws**~ (5月は自転車安全利用推進月間です)

Bicycle riding is very easy and convenient for everyone. But if you don't follow traffic laws, it can be very dangerous and cause serious traffic accidents. May is bicycle safety riding promotion month, offering you a chance to confirm your knowledge of bicycle traffic laws.

Bicycles should be ridden on the roadway

Bicycles are categorized as light vehicles according to the Road Traffic Law, so they should be ridden on the roadway when a pedestrian overpass and roadway are divided. Ride on the left side of roadway.

[Situations when bicycles can be ridden on the pedestrian overpass]

In the following situations, bicycles may be ridden on the pedestrian overpass, but please note that you should ride slowly and close to the roadway.

- There is a sign indicating pedestrians and bicycles have right of way.
- Bicycle riders are children under the age of 13 years, seniors over the age of 70 years, or persons with disabilities.
- When road construction works are being undertaken, or when parked cars or other obstacles make it difficult for you to ride on the roadway.

Chose a bicycle that fits your body size

To select a bike that fits your body size, tips are as follows;

- When you ride on a bicycle undoing the stand and holding the handlebar, your toes should touch the ground and your body should bend slightly forward.
- When you ride on a bicycle with your left foot on the ground and right foot on the pedal, with your right knee bent at 90 degrees, the handlebar should not hit your right leg when the handlebar is moved to the right or left.

Check-up for your bicycle

Before you ride a bicycle, check it for your safety. Check points: brake(s), tires, reflecting plate, handlebar, chain, saddle, bell, Inquiry: Shimin Anzen-Ka(Citizen Safety Section) Tel. 492-1111 ext. 3322

~~ PLANNED ADMINISTRATIVE MANAGEMENT ~~ THE SECOND IMPLEMENTATION PLANS ARE DRAWN UP (計画的な行政運営―第2次実施計画を策定)

The city is promoting Latter Basic Plan of the Fourth Comprehensive Plan (FY2011 – 2015) aiming to ensure the city's future image as "Safe and Healthy City, Shiroy built-up with citizens"

The city has developed the concrete plan for the Second Implementation Plan (FY2014 – 2015). Main and new projects are shown in the table below.

※ You can find the detailed plans for the second implementation at the Planning & Policy Section, Information Corner, Library, each public center and via the city's home-page.

What is the Comprehensive Plan?

This is the city's highest overall plan that the city uses to conduct administrative management for the basic long term policy. This plan consists of three parts - the "Basic Concept", "Basic Plan", and "Implementation Plan".

[Basic Concept]

The city sets up its future image and basic principle, and establishes its clear policy for realization.

[Basic Plan]

Built on the basic concept, the city has arranged each policy systematically in order to realize the city's future image. Planning periods for the basic concept are divided into the first term and the latter term. The current plan is "the latter part of the basic concept (FY2011 – 2015)".

[Implementation Plan]

This is to explain the basic plan and fundamental project plans for concrete execution and budget-making. This second implementation plan is the last term of the fourth comprehensive plan (FY2014 – 2015).

For inquiry contact: Kikaku Seisaku-ka(Planning & Policy Section) Tel. 492-1111 ext.3353

New and Main Projects

Project	Outline of project
Community child-rearing support base	From FY2014 the child-rearing support center at Shimizuguchi nursery school and family support center have merged, and an advisor is engaged to enhance the function of the support base (Child/family section)
After-school child's plan	Similar to the "after-school class" at Shiroy Dai-2 primary school, a child class will also run as a trial case at Oyamaguchi primary school (Lifelong study section)
Enforcement of firefighting group system	Study for introducing a sign system of fire group cooperative office (Civic safety section)
The persons with disabilities welfare service	Development of the fourth persons with disabilities welfare plan starting FY2015, and the persons with disabilities plan from FY2016 (Social welfare section)
Dental health service	(Provisional) Enactment of city ordinance to promote dental & mouth health (Health section)
Prevention of infectious disease	Develop an action plan to prevent new types of influenza etc. (Health section)
Promotion of local community activity	To promote civic initiatives and town development in each primary school zone, three model areas are set up. A town build-up organization will be established for a new supporting system (Civic activity support section)
Establish city master plan	Start the establishment of the city master plan from FY2016 (City planning section)
Development of city park, etc. (new project)	In an existing old town area (Fuji area), due to a low level of parks & green spaces per capita, acquisition and development of suitable land will be conducted. (City planning section)
Review of administrative organization	Study and review of all administrative organizations along with the city office development (General affair section)
Promotion of comprehensive plan	Development of the fifth comprehensive plan starting from FY2016 (Planning & policy section)
Provision of information service system	Putting into practice a renewed city home-page and Twitter service (Planning & policy section, Secretary & PR section)

※ (Section in charge)

SHIROI HOMETOWN AMBASSADORS NEWLY APPOINTED (しろいふるさと大使創設)

Shiroi city will appoint “Shiroi Hometown Ambassadors”, who will represent and introduce Shiroi domestically and abroad, improve the image of the city and encourage community promotion.

Initially, five persons - a comedian Iwaigawa, mimic comedian Hori, hometown singer Toshio Ishida, Kazuo Osugi, and Yasuo Takajo - are appointed as “Hometown Ambassador”. They will offer their special skills and knowledge to support the promotion of Shiroi city.

On an ongoing basis, additional ambassadors who are active in culture, art, sport etc. will also be appointed.

- ・ “Hometown Ambassador”
- ・ Well-known persons who come from Shiroi and are active in various fields. Term of office is 2 years. They will introduce Shiroi city at their events, and provide ideas and suggestions to the city administration.

Nishi-shiroi Fukugo Center will be closed during large-scale repair works

(西白井複合センター一時休館)

Nishi-shiroi Fukugo Center will be closed in September and October, for two months, to repair the old building.

Health check-ups and consultations usually held here will be available at a different time, but the city branch office, community center, children center, seniors' house, and library will not be available during this period.

Please use other centers, city office, and library during the period of closure.

SHIROI COMMUNITY CULTURE CENTER



Culture Hall Tel. 492-1121


Date	Hall	Program	Open	Charge	Information
4 (Sun)	Large	Theatrical company Shiki family musical ~	2:00 pm	S ¥ 5,000 Junior high student and younger ¥ 3,000 A ¥ 4,000 Junior high student and younger ¥ 2,500 all reserved	Culture Center 492-1121
11 (Sun)	Large	For the children from Higashi-nihon Earthquake stricken area “Music Bell”	2:00 pm	Free	Takagi 491-5164
	Middle	Mutsumi piano class performance	1:00 pm	Free	Sugitani 047-389-7741
17 (Sat)	Large	Junko Hanagasaki Soprano recital	2:00 pm	Adult ¥ 1,500 Student ¥ 1,000 Non-reserved	Hanagasaki 492-3037
18 (Sun)	Large	Chiba Newtown senior ensemble Concert	1:30 pm	Free	Ogura 491-5635
	Middle	Home ethic lecture	1:30 pm	¥ 1,000	Onuki 492-5933
24 (Sat)	Large	SINCS Masaya Tanaka piano solo and ensemble ~ with Makayuki Kino (piano and violin)	2:00 pm	¥ 2,000 non reserved	Hirata 080-4727-8718
25 (Sun)	Middle	Shiroi town Rakugo Kokontei Kikunojo solo performance	2:20 pm	¥ 1,500 advance sale ¥ 2,000 on the day ¥ 1,000 elementary and junior high students	N.I.S. Hara 090-3008-1213
31 (Sat)	Middle	Kiyoshi Hasegawa concert	2:00 pm	¥ 4,000	Soma 090-1807-6711

※ Program may change according to the sponsor.

Local Exhibitions Hall Tel.492-1124

Program	Content	Time	Charge
“History of Shiroi” regular exhibition	From ancient to modern times-history of Shiroi (until July 16 th)	Tue. ~Sun. 9:00am ~5:00 pm	Free

Library Tel. 492-1122

Item	Date	Program	Participant	Place
Story telling event	7, 14, 21, 28 (Wed) 3:30 pm	Picture book reading	Children who can listen to the story alone	Story telling room 
Child and parent story telling	28 (Wed) 11:00 am~	Child song, picture book reading	Pre-school age children and parents in Shiroy	

※ open 9:30 am~ 7:00 pm on Tue ~ Sat. 9:30 am~ 5:00 pm on Sun.

Planetarium Tel.492-1125

Item	Program	Date	Charge
Kids hour	Roy and our rocket Let's go to Mars! (45 min)	From 20(Sun) Sun. 11:30 am	Shiroi residents Adults ¥ 210
Regular show	Tonight's stars and star story, May stars (45 min)	Sat. and Sun. spring holidays Wed.~ Sun. 1:30 pm	Non Shiroy residents Adults ¥310
	Space Museum to know a vast expanse of space	Sat. Sun. 3:00pm	
Platinum hour (for seniors)	The story of “space window” (40 min) with ‘50s ~ ‘90s music	8 (Thu) , 10(Sat) 11:30 am ~ 12:10 pm	Shiroi residents Adults ¥ 210
Astronomy lecture for adults (5 times in all)	Mars getting closer and the moon on the wane The 2 nd time “ Know the present Mars” (reservation necessary by the day before)	9 (Fri) 11:00 am ~12:00 pm	Non Shiroy residents Adults ¥310
Star watching in the day time	Observe the surface of the Sun (in case of bad weather, cancelled)	10 (Sat) 11:30 am~1:30 pm	Free
Star watching event	After the lecture of stars in the dome, go out to observe the Moon, Mars, Saturn etc. (in case of bad weather, only the lecture will be given)	10 (Sat) 7:30 ~ 8:45 pm	Adults ¥ 200 Children free
Hiyoko planetarium	Star story for the children who watch the planetarium for the first time	21 (Wed), 24 (Sat) 11: 30am ~ 12:00 pm	Adults ¥ 200 Children free

Health Check Tel. 497-3495

Date	Time	Place
9 (Fri)	11:00am ~ 12:30 am	Fuji Center
14 (Wed)	10:00 ~ 11:30 am	Health and Welfare Center
21 (Wed)		Nishi-shiroy Fukugo Center

Citizens of all ages are welcome. Consultations are for general health checks such as blood pressure and urine testing.

* Telephone consultations are also available.



Children Health Check ・ Vaccinations

Date	Place	Time	Person under the Category
Consultation for 4 month-old child care			
16 (Fri)	Health Center	9:30~10:00 am	Children born in December 2011 will receive notification
27 (Tue)		1:15 ~ 1:45 pm	
Consultation for 9 months-old child care on meals			
28 (Wed)	Health Center	9:45 ~ 10:00 am	Children born in July 2011 will receive notification
Consultation for 1 year and 6 months old child care			
20 (Tue)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in October 2010 will receive notification
30 (Fri)			
Dental check-up for 2-year-old children			
21 (Wed)	Health Center	1:15 ~ 1:45 pm	Children born in November 2008 will receive notification
Consultation for 3 year-old child care			
9 (Fri)	Health Center	1:15~1:45 pm	Children born in November will receive notification.
13 (Tue)			
The schedule above is for collective vaccinations. Please inquire about individual vaccinations. If you don't receive notification, please contact the Health Center			

Japanese Class for Foreign Residents (外国人のための日本語教室)

Time Date: Every Friday from 10:00am till noon

Place: Shiroy Ekimae Center

Participants: Foreign residents or those working in Shiroy City

Lesson fee: ¥1,000

Instructor: International Friendship Association of Shiroy

Inquiry and application: Mr. Yoshida Tel. 047-491-0791



Shiroy City Advisory Service for Foreign Residents (白井市外国人相談窓口)

Shiroy City operates an advisory service to help foreign residents living within Shiroy City solve questions and obtain information related to daily life, city administration, facilities etc.

Reservation by telephone is necessary. (Tel. 492-1111 ext. 3354/3355)

Language: English (Other languages could be available)

Date and Time: Will be decided when you reserve by telephone

Published by Shiroy City

1123 Fuku, Shiroy-shi, Chiba-ken, 270-1492 Japan

Kikaku Seisaku-ka(Planning & Policy Section) Tel: 047-492-1111 ext. 3354/3355

Fax:047-491-3510

<http://city.shiroy.chiba.jp/>

e-mail:kikaku-seisaku@city.shiroy.chiba.jp
